

EJERCICIO CUADRAGÉSIMO QUINTO.—QUARANTE-CINQUIÈME EXERCICE.

¿ En donde vive V. ?—Vivo en la casa de mi primo.—¿ Viver con V. sus hermanos ?—Vivian conmigo, pero han tomado casa.—¿ Sabe V. en donde vive el juez ?—Vive siempre en la misma residencia.—¿ Qué estaba V. admirando esta mañana cuando yo pasaba en la Calle Nueva ?—Yo admiraba la residencia del ministro, es una hermosísima casa.—¿ Qué harémos ahora ?—Tomemos un libro y leamos.—¿ Qué libro tomarémos ?—¿ El libro de fábulas que está sobre la mesa ?—¿ Quien es el autor de estas fábulas ?—La Fontaine, autor frances que vivia en el siglo (*siècle*) décimo séptimo.—Antonio, ven acá, toma este papel y escribe tu carta.—¿ Son muy temibles el padre y el hijo ?—Los medrosos los temen, pero los que no tienen miedo de otro hombre no los temen.—¿ No tienen muchos atractivos las bellas artes ?—La música y la pintura me encantan.—¿ Entienden de pintura el tío y el primo de N. ?—Sí, ambos entienden de ella.—¿ No se hace muy ridículo este hombre ?—Sus amores locos y sus falsas ideas le hacen ridículo.—¿ Qué admiraban tanto V. y su primo ?—El y yo admirábamos las bellezas del campo.—¿ Qué dijéron el maestro y mi padre ?—Dijéron que si V. ó yo estudiamos bien, nos daran una recompensa.—¿ Saben ellos que V. ha tirado sus libros por la ventana ?—Creo que no lo saben.—Pronto lo sabrán, porque si Luis ó Juan lo *sabe* se lo *dira* á ellos.—Ellos que saben tantas cosas, no saben las noticias que acaban de llegar por el correo.—Digamelas V. á mí, yo que soy su amigo.—Se las diré luego; voy á acabar esta carta, quiero enviarla al correo.—¿ Quien la echará en el correo ?—El criado ó el mozo la echará (en él).—¿ Ha tenido la madre ó la hija noticias de Madrid ?—Todavía no ha llegado el correo.—¿ Quien ha tirado mi sombrero por la ventana ?—Luis ó Juan lo ha tirado.—V. que es su amigo, ¿ porqué no ama V. á sus hijos ?—Porque ellos se han hecho ridículos.—¿ Qué es lo que la hace tan amable ?—Tanto su candor como su inocencia la hacen amar.—¿ Era mercader este mozo ?—¿ Tan bien el hijo como el padre eran mercaderes ?—¿ Pereciéron todos los enemigos cuando llegaron á las manos con nuestras tropas ?—La mitad pereció, pero la mayor parte se

rindiéron á discreción.—Generales, oficiales, soldados, todo fue tomado.—¿ Quien se lo dijo á V. ?—Uno de mis primos me lo dijo.—¿ Porqué ha venido V. tan tarde ?—Una tropa de muchachos embarazaba la calle, y yo no podia pasar; pero bien pronto echáron á correr tras un perro, y uno de los muchachos que corrian tras el perro, se cayó en el suelo, y se quebró un brazo.

(Composicion A, B, C.)

LECCION CUADRAGÉSIMA SEXTA.—*Quarante-sixième Leçon.*

DE LA PROPOSICION Y DE SUS PARTES. | DE LA PROPOSITION ET DE SES PARTIES.

ADVER. A.—La proposicion es la expresion de un pensamiento. Ap. 1 y 306.

PROPOSICIONES PRINCIPALES.

Yo leo una carta.
V. hablará al ministro.
El no tendria memoria.
Déme V. un ejercicio.
Cantan y bailan.
Canto. *Cantar. Bailar.*
Abre su libro, pero no lee
Se pasea ó duerme.
Dormir. Sueño.

Dormir hasta muy tarde.
Ha dormido hasta muy tarde.
¿ Daria V. un libro al niño ?

PROPOSICIONES SUBORDINADAS.

Cuando estaba cansado.
Cuando V. acabe.
Luego que él venga.
Mientras estaba en Francia.

PROPOSITIONS PRINCIPALES.
Ap. 307, 310.

Je lis une lettre.
Vous parlerez au ministre.
Il n'aurait pas de mémoire.
Donnez-moi un exercice.
Ils chantent et ils dansent.
Chant. *Chanter. Danser.*
Il ouvre son livre, mais il ne lit pas.
Il se promène ou il dort.
Dormir. Ap. 126. Sommeil (so-mé-lyie).
Dormir la grasse matinée.
Il a dormi la grasse matinée.
Donneriez-vous un livre à l'enfant ?

PROPOSITIONS SUBORDONNÉES.
Ap. 308, 310.

Quand j'étais fatigué.
Lorsque vous finirez. Ap. 321
Quand il viendra. Ap. 321.
Pendant que j'étais en France.

Mientras.

Después que habria llegado.
Con tal que V. sepa la verdad.

PROPOSICIONES INCIDENTES.

El hombre que viene.
El tiempo que pasa con tanta rapidez.

El sol que nos alumbra.
El sol. La luna. Rapidez.
La luz del sol. La luz de la luna.

La luz de la luna que admiramos.
Alumbrar. Á la luz de la luna.

CONVER. A.—*Donnez-vous* un livre à l'enfant? — un bouquet à cette dame? — une leçon aux écoliers? — des vêtements aux pauvres? *Aurait-il* de la mémoire? — toujours les mêmes idées? Chantent-ils ou dansent-ils? Ils ouvrent leurs livres, mais lisent-ils? *Écrivez-vous* et parlez-vous beaucoup quand vous dormez la grasse matinée? *Écrivez-vous* quand vous êtes fatigué? Me parlerez-vous lorsque vous aurez fini? Étiez-vous en France pendant que j'étais en Espagne? Le verriez-vous après qu'il serait arrivé? *Serez-vous satisfait pourvu que* vous sachiez la vérité? — nous venions de bonne heure? *Connaissez-vous* l'homme qui vient? — les dames qui sont dans le salon? Voyez-vous le soleil qui nous éclaire? Vous promenez-vous au clair de la lune? Que la lumière du soleil est belle! n'est-ce pas?

ADVER. B.—En la proposicion completa, las cuatro partes se colocan en el siguiente orden: Sujeto, verbo, objeto y complemento: así (s-v-o-c). Ap. 311.

Yo doy una leccion al discípulo. | Je donne une leçon à l'écolier.

PROPOSICION INTERROGATIVA. Ap. 61, 62, 312.

¿Presta V. algo á alguno? | Prêtez-vous quelque chose à quelqu'un? (v-s-o-c?)
¿Ve él un pájaro? | Voit-il un oiseau? (v s-o?)

Pendant que.

Après qu'il serait arrivé Ap. 320
Pourvu que vous sachiez la vérité Ap. 323.

PROPOSITIONS INCIDENTES.
Ap. 309, 310.

L'homme qui vient.
Le temps qui passe avec tant de rapidité.

Le soleil qui nous éclaire. Ap. 309.
Le soleil. La lune. Rapidité.
La lumière du soleil. Le clair de lune.

Le clair de lune que nous admirons.
Eclairer. Au clair de la lune.

¿Hablan ellos? | Parlent-ils? (v-s?)
¿Vamos á Paris? | Allons-nous à Paris? (v-s-c?)
¿Vienen VV. de España? | Venez-vous d'Espagne? (v-s-c?)

ADVER. C.—Por estos ejemplos se ve que todas las proposiciones no tienen cuatro partes, eso proviene del verbo empleado en ellas. Hay verbos activos que pueden tener objeto y complemento; otros que no tienen sino complemento, y finalmente cuando la accion tiene un sentido general, el verbo no tiene objeto ni complemento.

El hombre piensa. | L'homme pense. (s-v.)

PROPOSICION INTERROGATIVA TENIENDO UN NOMBRE POR SUJETO.
Ap. 280-312.

Pierre donne-t-il une leçon à son frère? (s-v-s-o-c?)
¿Piensa el hombre? | L'homme pense-t-il? (s-v-s?)

ADVER. D.—Cuando el objeto y complemento son pronombres personales, se colocan como queda explicado. Ap. 67, 68, 69.

Dárnoslas. | Nous les donner.
El nos lo da. | Il nous le donne. (s-c-o-v.) Ap. 67.
¿Nos lo da él? | Nous le donne-t-il? (c-o-v-s?) Ap. 67.

Antonio lo presta á V. | Antoine vous le prête. (s-c-o-v.)
Ap. 67.

¿Se lo presta á V. Antonio? | Antoine vous le prête-t-il? (s-c-o-v-s?)

Dárselo á él. | Le lui donner.
V. se lo presta á él. | Vous le lui prêtez. (s-o-c-v.) Ap. 68.
¿Se lo presta V. á él? | Le lui prêtez-vous? (o-c-v-s?) Ap. 68.

Leerlos. | Les lire.
Démelos V. | Donnez-les-moi. (v-o-c.) Ap. 69.
No se los dé V. | Ne les leur donnez pas. (o-c-v.) Ap. 67.

Los padres. Sus padres de V. | Le père et la mère. Vos parents.

CONVER. B.—*Prêtez-vous* vos livres à votre frère? — de l'argent au tailleur? — un fusil à un enfant? — quelque chose à quelqu'un? Que prêtez-vous? *A qui* prêtez-vous de l'argent? — du papier? — des livres? *Allons-nous* en Allemagne? — en France? — en Espagne? — à Londres? — à Paris? Où allons-nous? Le maître donne-t-il les leçons? Nous les *donne-t-il*? Vous les —? Les leur —? Louis nous les —? Quelqu'un vous les —? Qui nous les donne? Qui

les leur donne? Antoine nous prête-t-il quelque chose? Parlez-vous? Pensez-vous? Voyez-vous? Venez-vous du jardin? — de la rue? — de la campagne? — du salon? — de chez votre oncle? D'où venez-vous? Dites-vous: donnez-les-moi? — les-leur? — les-nous? Comment dites-vous?

ADVER. E.—Cuando las partes de la proposicion tienen modificativos, estos se colocan ántes ó despues de la parte modificada. En los tiempos compuestos del verbo, los modificativos que constan de una sola palabra, se colocan entre el verbo auxiliar y el participio pasado; los que constan de mas de una palabra se anteponen ó se posponen al verbo. Ap. 314.

<i>Siempre me levanto temprano.</i>	Je me lève <i>toujours de bonne</i> heure. (s-o-ve.)
<i>Siempre me he levantado temprano.</i>	Je me suis <i>toujours levé de bonne</i> heure. (s-o-ve.)
El habla <i>mucho</i> .	Il parle <i>beaucoup</i> . (s-ve.)
El ha hablado <i>mucho</i> .	Il a <i>beaucoup</i> parlé. (s-ve.)

El hijo del doctor enseña todavía la geografía á los niños de los pobres. Le fils du docteur enseigne encore la géographie aux enfants des pauvres.

Esta proposicion, compuesta de catorce palabras, se figura así: (se-ve-o-ce.)

Con tal que el médico del hospital venga ahora mismo.	Pourvu que le médecin de l'hôpital vienne à présent même. (se-ve.) Sub.
Después que haya acabado.	Aussitôt que j'aurai fini. (s-v.) Sub.
¿Cuándo saldrá V.?	Quand sortirez-vous? (ve-s?) Pr.
¿Qué piensa V. de eso?	Que pensez-vous de cela? (o-v-s-c?) Pr.
¿Por qué cosa empieza V.?	Par quoi commencez-vous? (c-v-s?) Pr.
<i>Empezar.</i>	<i>Commencer.</i>
¿Para qué sirve eso?	À quoi sert cela? (c-v-s?) Pr.
¿De qué hablan ellos?	De quoi parlent-ils? (c-v-s?) Pr.
Por mas que diga V. cualquiera cosa que diga.	Quoi que vous disiez. (o-s-v.) Sub.
Aunque le venga mañana.	Quoi qu'il vienne demain. (s-ve.) Sub.
Por lo que digo.	Par ce que je dis.
¿Por que cosa? ¿Para qué?	Par quoi? À quoi? Ap. 88.
¿Qué? ¿De qué?	Que? De quoi?

<i>Por lo que. Porque.</i>	<i>Par ce que. Parce que.</i> Ap. 234.
<i>Por mas que, cualquiera cosa que.</i>	<i>Quoi que.</i>
<i>Aunque.</i>	<i>Quoique.</i> Ap. 234.

NOTA.—Todas las proposiciones marcadas (Pr.) son principales. *Quand* es adverbio en proposiciones interrogativas, y modifica el verbo. Ap. 310, Adver.

CONVER. C.—Vous levez-vous *toujours de bonne heure*? Se lève-t-il —? Sortez-vous —? Viennent-ils —? Avez-vous *beaucoup* parlé? — souffert? — dormi? Serez-vous *satisfait* *pourvu* que je vienne? — que nous sachions nos leçons? — que le médecin vienne? — qu'on vous dise la vérité? *Sortirez-vous aussitôt* que vous aurez fini? — qu'il entrera? — qu'ils auront chanté? *Par quoi* commencerez-vous? — finirons-nous? *A quoi* sert un livre? — une plume? — un médecin? *Le reconnaissez-vous par ce qu'il dit*? — fait? Que disiez-vous? De quoi parlaient-ils? Partirez-vous avant lui, quoiqu'il vienne bientôt? Dirons-nous comme lui, quoi qu'il dise? Quoi que vous fassiez, ferons-nous comme vous?

EJERCICIO CUADRAGÉSIMO SEXTO.—QUARANTE-SIXIÈME EXERCICE.

¿Da buenos consejos á sus discípulos este maestro?—Les da buenos consejos.—¿Qué les dice?—Les dice: Sed muy atentos, estudiad mucho y amad á vuestros padres.—¿Qué hacen estos malos discípulos?—Cantan y bailan, pero no estudian; así ellos no saben nunca sus lecciones.—¿Qué haré yo cuando acabe de escribir esta carta?—Cuando V. la haya acabado, la llevará al correo.—¿Le gusta á V. dormir mucho?—Cuando estoy fatigado, me gusta dormir hasta muy tarde; pero cuando no estoy cansado, me levanto temprano.—¿Qué hace el perezoso?—Duerme hasta muy tarde, juega, se pasea; y, con tal que no tenga nada que hacer, está satisfecho.—¿Qué hacia V. cuando estaba en el campo?—Me levantaba temprano, iba á pasear, y cuando estaba cansado del paseo, volvía á casa.—¿Qué es lo que agrada en el campo?—Todo lo que se ofrece á la vista agrada en el campo: las altas montañas, los prados cubiertos de flores, los hermosos bosques con sus grandes árboles, las limpias aguas de los arroyos, todo aquello encanta la vista.—Por lo que V

dice, el campo es una muy agradable morada (parage).—¿Escribe aun este autor?—¿De qué autor habla V.?—¿No sabe V. de quien hablo?—¿Quiere V. hablarme de N.?—Sí.—¿No le había prestado V. las fábulas de La Fontaine?—Si, se las había prestado, pero me las ha vuelto.—¿Puede V. prestármelas ahora?—Se las prestaré á V. con mucho gusto, si V. quiere leerlas.—Me gustaria mucho leerlas, y aun aprenderlas.—Pueden bien, tómelas, léalas y apréndalas V. si quiere.—¿Piensa mucho este académico?—Piensa y escribe mucho, pero habla poco.—¿Es feliz el hombre que tiene ambicion?—No puede ser feliz, es insaciable.—¿Por qué cosa empieza V.?—Empiezo por mi ejercicio, y despues estudio los verbos.—¿Cuando saldrán del hospital los pobres enfermos de la aldea (quando los pobres enfermos de la aldea saldrán ellos)?—Quando el médico los haya curado.—Por mas que diga V., no le creerán.—¿Le gusta á V. pasearse á la luz de la luna?—La luz de la luna me agrada mucho: es mucho mas suave que la luz del sol.—¿Sabe V. si el hijo del profesor enseña aun la geografía á los niños de los pobres?—El hijo del profesor no está aquí; mientras estaba V. en Madrid, ha logrado un buen empleo en Paris, en donde reside ahora.—¿Tiene que hacer con el ministro?—Quando se marchó de aquí, me dijo que sí; pero yo creo que no, porque su padre dice que está en la casa de un rico comerciante.—Por mas que diga el padre, no puedo creerlo.

(Composicion A, B, C.)

LECCION CUADRAGÉSIMA SÉPTIMA.—*Quarante-septième Leçon.*

Recitacion. <i>Recitar.</i> <i>Ya que.</i>	Recitacion (ré-si-ta-sion). <i>Réciter.</i> <i>Puisque.</i>
Ya que V. sabe la leccion, recítela.	Puisque vous savez la leçon, récitez-la.
<i>Aprender de memoria.</i>	<i>Apprendre par cœur.</i>
<i>Saber de memoria.</i>	<i>Savoir par cœur.</i>
Memoria. Corazon.	Mémoire. Cœur (ker).
<i>Correr</i> (el agua).	<i>Couler</i> (l'eau).

<i>Correr</i> (el aire). <i>Soplar.</i> El aire corre muy recio.	<i>Souffler</i> (le vent). Le vent souffle très-fort.
¿Aprende V. sus lecciones de memoria?	Apprenez-vous vos leçons par cœur?
Quando las he leído dos ó tres veces, las sé de memoria.	Quand je les ai lues deux ou trois fois, je les sais par cœur.
¿Será bueno que él aprenda una fábula de memoria?	Sera-t-il bon qu'il apprenne une fable par cœur?
Yo quiero que él sepa las dos primeras de memoria.	Je veux qu'il sache par cœur les deux premières.
Este arroyo <i>corre</i> en medio de praderías cubiertas de flores.	Ce ruisseau <i>coule</i> à travers des prairies couvertes de fleurs.
Riguroso. Excecivo.	Rigoureux. Excessif-ve (ek-sé-sif, si-ve).
El aire corria con impetuosidad.	Le vent soufflait avec impétuosité.
Aire. Viento. Impetuosidad.	Air. Vent. Impétuosité.
En medio.	À travers le, la, les. Au milieu.
Rusia. Ruso-a.	Russie. Russe.
<i>Hacer</i> calor, frio, viento, buen tiempo.	<i>Faire</i> chaud, froid, du vent, beau temps.
Hace mucho viento.	Il fait beaucoup de vent.
¿Hace mucho calor aquí en el verano?	Fait-il très-chaud ici dans l'été?
Sí, y mucho frio en el invierno.	Oui, et très-froid dans l'hiver.
Verano, estío. Invierno. <i>En el verano. En el invierno.</i>	Été. Hiver. <i>En été. En hiver.</i>
Italia. Italiano-a.	Italie. Italien-ne.
<i>Ser necesario. Ser menester.</i>	<i>Etre nécessaire. Falloir.</i>
¿Es necesario aprender de memoria?	Est-il nécessaire d'apprendre par cœur?
¿Es menester saber esta leccion de memoria?	Faut-il savoir cette leçon par cœur?
Es menester que V. la sepa.	Il faut que vous la sachiez.
No será necesario aprender la de memoria.	Il ne sera pas nécessaire de l'apprendre par cœur.
Quando sea necesario.	Quando il sera nécessaire. Ap. 321
¿Quando será necesario?	Quando sera-t-il nécessaire? Ap. 310.
	Adver.

CONVER. A.—*Apprenez-vous vos leçons par cœur?* — les verbes —⁹ — des fables —? *Qu'apprenez-vous par cœur? Cette rivière coule-t-elle à travers les bois?* — les prés? — les champs? *Faisait-il du vent quand vous êtes sorti?* — ils sont entrés? — vous étiez dans la rue? *Soufflait-il fort?* — avec

impétuosité? Comment le vent soufflait-il? *Fait-il chaud* en Espagne? — en Italie? — en été? *Fait-il froid* à présent? — en Russie? — l'hiver? Quand *fait-il chaud*? Où —? Quand *fait-il froid*? Où —? Savez-vous la leçon? La savez-vous par cœur? Pouvez-vous la réciter? Pourquoi ne pouvez-vous pas le réciter? Pourquoi votre voisin peut-il la réciter? *Ce monsieur est-il* Russe? — Italien? — Espagnol? — Français? — Allemand?

CONSTRUCCION DE LA
FRASE.

ADVER. A.—La frase es el conjunto de varias proposiciones que forman un sentido completo. Ap. 315.

Me levanto temprano, tomo mi escopeta y voy á la caza.

V. abre su libro, pero no lee.

El juega en su cuarto ó se pasea en el jardín.

ADVER. B.—La subordinada de indicativo y de condicional generalmente precede á la principal. Ap. 317.

Cuando no tengo nada que hacer, voy á dar una vuelta en el campo.

Cuando él viene aquí, leemos las fábulas de La Fontaine.

Luego que haya acabado, saldremos.

Ya que tengo papel, escribiré.

ADVER. C.—La subordinada de subjuntivo generalmente va despues de la principal. Ap. 318.

Deseo *que haga buen tiempo*.

El no queria *que V. supiese aquella noticia*.

No deseábamos *que leyesen*.

¿Quiere V. *que salgamos*?

CONSTRUCTION DE LA
PHRASE.

Je me lève de bonne heure, je prends mon fusil et je vais á la chasse. (3 Pr.) Ap. 316.

Vous ouvrez votre livre, mais vous ne lisez pas.

Il joue dans sa chambre ou il se promène dans le jardin. (2 Pr.)

Quand je n'ai rien á faire, je vais faire un tour á la campagne. (Su. Pr.)

Lorsqu'il vient ici, nous lisons les fables de La Fontaine.

Aussitôt que j'aurai fini, nous sortirons.

Puisque j'ai du papier, j'écrirai.

Je désire *qu'il fasse beau*. (Pr. Su.)

Il ne voulait pas *que vous sussiez cette nouvelle-là*.

Nous ne désirions pas *qu'ils fussent*

Vous voulez-vous *que nous sortions*?

ADVER. D.—La incidente se coloca siempre despues de la parte que determina ó explica. Ap. 319.

El hombre *que tiene valor* no teme la adversidad.

Temor, *temer*. Adversidad.

Yo tomo los libros *que son míos*.

Ser de. Perteneecer.

Ser mio. *Ser de V*. *Ser de ellos*.

¿Es de V. esta casa?

Esta casa es mia, me pertenece.

L'homme *qui a du courage* ne craint pas l'adversité.

Crainte, f. *Craindre*. Adversité, f.

Je prends les livres *qui sont à moi*.

Etre à. *Appartenir*.

Etre à moi. *Etre à vous*. *Etre à eux*.

Cette maison est-elle à vous?

Cette maison est à moi, elle m'appartient.

CONVER. B.—*Connaissez-vous* l'homme qui parle? — la dame qui vient? — les enfants qui jouent? *La maison que je vois est-elle* à vous? — à eux? — à votre oncle? Vous *appartient-elle*? Lui —? Leur —? *A qui sont* ces livres? — les verbes que je vois? — tous ces bijoux? — ces maisons-là? *Désirez-vous* que je fasse un thème? — que nous parlions toujours français? — qu'ils étudient au lieu de jouer? *Que désirez-vous* que nous fassions? — que nous apprenions par cœur? — que nous disions à l'homme qui vient? *L'homme qui a du courage craint-il* le danger? — l'adversité? — quelque chose?

CORRESPONDENCIA DE LOS VERBOS FRANCES CON LOS ESPAÑOLES.

ADVER. E.—En la principal de condicional, el verbo frances corresponde á la 1.ª ó 2.ª terminacion de imper. de subj. Ap. 320.

¿*Desearia* V. hablarme?

Habria deseado verle.

¿*Tendria* él alguna ambicion?

Un hombre sabio no *deberia* abandonarse así á la desesperacion

Abandono. *Abandonar*. *Abandonarse*.

Desesperacion. *Desesperar*. *Desesperarse*.

¿*Reduciria* V. su hijo á la desesperacion?

*Désirer*iez-vous me parler?

J'aurais voulu le voir.

Aurait-il quelque ambition.

Un homme sage ne *devrait* pas s'abandonner ainsi au désespoir.

Abandon. *Abandonner*. *S'abandonner*.

Désespoir. *Désespérer*. *Se désespérer*.

Reduiriez-vous votre fils au désespoir?

ADVER. F.—En la subordinada de condicional precedida de *si* con sentido de *supposé que*, supuesto que, se usa del imperfecto de indicativo que

corresponde á la 1.^a ó 3.^a terminacion de imperfecto, ó al futuro de subjuntivo. Ap. 321.

Si yo <i>tuviera</i> mi gramática se la prestaría á V.	Si <i>j'avais</i> ma grammaire, je vous la prêteraís.
Si él <i>puédese</i> salir, iría con V.	S'il <i>pouvait</i> sortir, il irait avec vous.
Si <i>hubiese podido</i> salir, habría ido con V.	Si <i>j'avais pu</i> sortir, je serais allé avec vous.
Si ellos <i>comieren</i> ménos, estarían mejor.	S'ils <i>mangeaient</i> moins, ils se porteraient mieux.

ADVER. G.—En la subordinada de futuro precedida de una conjuncion de tiempo, el futuro corresponde al presente ó futuro de subjuntivo Ap. 322.

Luego que <i>acabe</i> , saldré.	Aussitôt que je <i>finirai</i> je sortirai.
<i>Luego que</i> .	<i>Lorsque, aussitôt que</i> .
Cuando <i>lo tuviere</i> se lo daré á V.	Lorsque je <i>l'aurai</i> , je vous le donnerai.
Abré acabado cuando V. llegue.	J'aurai fini quand vous <i>arriverez</i> .
Si hace buen tiempo <i>¿saldrá</i> V.?	S'il fait beau, <i>sortirez-vous</i> ?
Si, saldría si <i>hiciera</i> buen tiempo.	Oui, je sortirais, s'il <i>fesait</i> beau.
Habría salido si <i>hubiera hecho</i> buen tiempo.	Je serais sorti s'il <i>avait fait</i> beau.
¿Se abandonaría V. á la desesperacion?	Vous abandonneriez-vous au désespoir?
Sí, si no <i>tuviera</i> valor.	Oui, si je n' <i>avais</i> pas de courage.
¿Abandonará V. á este hombre?	Abandonerez-vous cet homme?
Si es malo, le abandonaré.	S'il est méchant, je l' <i>abandonnerai</i> .
Malo-a.	Méchant-e.

CONVER. C.—*Désireriez-vous* me parler? — le payer? — nous dire quelque chose? — leur demander de l'argent? *Cet auteur aurait-il* du talent? — du mérite? — de l'ambicion? *Si vous aviez vos livres*, liriez-vous? —, étudieriez-vous? —, les prêteriez-vous à votre frère? *Si ce malade pouvait sortir*, irait-il se promener? —, viendrait-il nous voir? —, serait-il content? —, se porterait-il mieux? *Viendrez-vous quand* je serai à la maison? — vous aurez fini? — vous aurez le temps? *Sortiriez-vous s'il faisait* beau? — mauvais? — du vent? — froid? — chaud? S'abandonne-t-on au désespoir quand on a du courage? Que ferez-vous quand vous sortirez? Iriez-vous à la campagne s'il faisait beau? Où iriez-vous si vous n'étiez pas occupé?

EJERCICIO CUADRAGÉSIMO SÉPTIMO.—QUARANTE-SEPTIÈME EXERCICE.

¿Puede V. recitar su leccion ahora?—No la puedo recitar, todavía no la se de memoria.—¿Aprende V. todas sus lecciones de memoria?—No todas; pero los verbos y las fábulas, siempre los aprendo de memoria.—El aire corre muy recio aquí.—Si; las ventanas y la puerta estan abiertas, y como hace mucho viento, el aire entra en el cuarto con impetuosidad.—Pues bien, cierre V. las ventanas.—Si las cierro, hará mucho calor aquí, y á mí no me gusta el calor.—¿Prefiere V. el frio al calor?—Ni un calor excesivo, ni un frio riguroso me gustan.—Entónces no le gustaría á V. pasar el invierno en Rusia.—¿Es muy riguroso el invierno allá?—Si, y el frio es (allá) excesivo.—¿Cuando será necesario recitar la leccion?—Cuando VV. la sepan.—Ya la sabemos de memoria.—Ya que VV. la saben, aprendan el verbo recitar de memoria.—¿Qué hacen VV. cuando Pedro viene aquí?—Cuando hemos acabado nuestra terrea, él y yo tomamos nuestras escopetas, vamos al campo y cazamos.—Ya que hemos acabado, ¿quiere V. que váyamos á dar una vuelta?—Con mucho gusto; luego que haya acabado esta carta que escribo á mi hermano, saldrémos.—¿Es larga la carta que V. escribe?—No es muy larga; pero es menester que la acabe ántes de salir, porque quiero que V. la lea.—¿Es de V. el hermoso perro que veo en el jardin?—No es mio, es de mi padre.—¿Es tambien de su padre la escopeta que está sobre aquella mesa?—Esta escopeta es mia, es un regalo que me hizo mi tio.—¿De quien son las dos casas que yo veo allá lejos?—Son de un general español.—¿Teme alguna cosa el hombre que tiene valor?—El hombre que tiene valor no teme el peligro ni la adversidad.—¿Qué me quiere este hombre?—Desearia hablar á V., si no estuviera ocupado.—Muy bien; luego que haya acabado, le hablaré.—¿No podría V. hablarle ahora mismo?—Si él no tuviere sino algunas palabras que decirme, le hablaría; pero como tengo tanto que hacer, dígale V. que no puedo hablarle.—Si hubiera hecho hermoso tiempo ayer, yo habria venido ver á V.—Yo se lo habria agradecido mucho á V.; pero ya que V. está aquí; ¿no podríamos escribir nuestros ejercicios?—Sí, si tuviéramos

nuestros libros.—¿No estan aquí?—Estarían aquí si no los hubiéramos dejado en la casa del maestro.—Iré por ellos cuando salga de aquí.—Si V. va hoy á la casa del maestro, iré con V. luego que haya visto á mi padre.—Si tuviera valor este hombre ¿se abandonaría así á la desesperacion?—Creo que no.—Pero el hombre que no tiene valor se abandona á ella.

(Composicion A, B, C.)

LECCION CUADRAGÉSIMA OCTAVA.—*Quarante-huitième Leçon.*

USO DEL SUBJUNTIVO. | EMPLOI DU SUBJONCTIF

ADVER. A.—La subordinada de subjuntivo depende enteramente de la principal. Ap. 199, 323.

¿Duda V. que yo sea su amigo?	Doutez-vous que je sois votre ami?
¿Mandan ellos que salgamos?	Ordonnent-ils que nous sortions?
Orden. Mando. <i>Mandar.</i>	Ordre. Commandement. <i>Ordonner Commander.</i>
El general quiere que obedezcan á sus órdenes.	Le général veut qu'on obéisse á ses ordres.
Obediencia. <i>Obedecer.</i>	Obéissance. <i>Obéir.</i>
V. teme que ellos me obedezcan.	Vous craignez qu'ils NE m'obéissent.
Temo que no obedezcan á V.	Je crains qu'ils NE vous obéissent PAS.
No temo que ellos obedezcan.	Je ne crains pas qu'ils obéissent.

ADVER. B.—Cuando el verbo de la principal expresa recelo, el verbo de la subordinada admite NE, si es afirmativo; NE. .PAS, si fuere negativo, pero cuando el verbo de la principal es negativo ó interrogativo, se suprime *ne* y *pas* en la subordinada. Ap. 200.

Tengo miedo que se caiga.	J'ai peur qu'il NE tombe.
¿Teme V. que salgamos?	Craignez-vous que nous sortions?
Temo que VV. no salgan.	Je crains que vous NE sortiez PAS.
Yo no temo que ellos vengan.	Je ne crains pas qu'ils viennent.

ADVER. C.—Cuando el verbo de la principal es negativo, ó si expresa interrogacion, el de la subordinada se pone en subjuntivo. Ap. 201.

Piensa V. que Antonio venga esta noche?	Pensez-vous qu'Antoine vienne ce soir?
No pienso que venga.	Je ne pense pas qu'il vienne.

Yo sé que no vendrá.	Je sais qu'il ne viendra pas.
No firmo que vendrá.	Je n'affirme pas qu'il viendra.
Afirmacion. <i>Affirmer.</i>	Affirmation. <i>Affirmer.</i>

NOTA.—El verbo de las dos últimas proposiciones es de indicativo porque el de la principal declara una cosa positiva.

¿Dice V. que está satisfecho?	Dites-vous que vous êtes satisfait?
¿Creen VV. que él sea mi amigo?	Croyez-vous qu'il soit mon ami?
No creemos que lo sea.	Nous ne croyons pas qu'il le soit.
¿Sabe V. que él es mi hermano?	Savez-vous qu'il est mon frère?
Yo no creo que él sea el hermano de V	Je ne crois pas qu'il soit votre frère.

CONVER. A.—*Doutez-vous* qu'il soit votre ami? — qu'il vienne ce soir? — que nous partions demain? *Ordonnez-vous* qu'ils fassent une composition? — que nous restions à la maison? — que personne ne sorte? — que nous obéissions? *Craignez-vous* qu'il soit malade? — qu'il meure? — que cet enfant tombe? — que nous fassions des emplettes? *Le général ordonne-t-il* qu'on obéisse à ses ordres? — que les troupes en viennent aux mains? *Qu'ordonnez-vous?* *Que craignez-vous?* *Que désirez-vous?* *Le juge a-t-il peur* que nous ne disions pas la vérité? *Pensez-vous* que votre père soit à la campagne? — qu'il revienne bientôt? *Affirmez-vous* qu'il reviendra aujourd'hui? *Croyez-vous* qu'il revienne demain? *Craignez-vous* qu'il ne revienne pas? *Que craignez-vous?*

<i>Cumplir.</i>	<i>Remplir.</i>
<i>Cumplir con su obligacion.</i>	<i>Remplir son devoir.</i>
<i>Cumplir su palabra.</i>	<i>Remplir sa promesse.</i>
Promesa. <i>Prometer.</i>	Promesse. <i>Promettre.</i>
Yo deseo que V. cumpla con su obligacion.	Je désire que vous remplissiez votre devoir.
Duda V. que no cumplamos nuestra palabra?	Doutez-vous que nous ne remplissions pas notre promesse?
No, no (lo) dudo (de ello).	Non, je n'en doute pas.

ADVER. D.—*Peu de, le seul, le plus, le moins, le mieux, le meilleur, le plus mauvais, le moindre*, seguidos de *où* ó de un relativo, rigen al subjuntivo. Ap. 202.

<i>El mejor-es. La mejor-es.</i>	<i>Le, les meilleur-s. La, les meilleure-s.</i>
<i>El peor-es. La peor-es.</i>	<i>Le, la, les plus mauvais-es-s.</i>
<i>El menor-es. La menor-es.</i>	<i>Le, la, les moindre-s.</i>

Hay pocos hombres que <i>saben</i> eso.	Il y a peu d'hommes qui <i>sachent</i> cela.
Es la única que <i>tiene</i> talento.	C'est la seule qui <i>ait</i> de l'esprit.
El mas docto que <i>hay</i> en la academia.	Le plus savant qu' <i>il y ait</i> à l'académie.
Es la peor casa en donde puede vivir uno.	C'est la plus mauvaise maison où l'on <i>puisse</i> demeurer.

NCTA.—*Et l'on, ou l'on, &c.* Ap. 113, Adver.

Es el mejor hombre que <i>conozco</i> .	C'est le meilleur homme que je <i>connaisse</i> .
---	---

ADVER. E.—Pero si el verbo de la principal expresa una cosa positiva, el de la subordinada se pone en indicativo.

De estos dos oficiales es el mas jóven que <i>conozco</i> .	De ces deux officiers c'est le plus jeune que je <i>connais</i> .
Es el peor de los discípulos que <i>ha sido castigado</i> .	C'est le plus mauvais des écoliers qui <i>a été puni</i> .
<i>Ser castigado</i> (Pasivo).	<i>Etre puni.</i> Ap. 212.

CONVER. B.—*Voulez-vous que je remplisse* mon devoir? — ma promesse? Doutez-vous que nous remplissions notre devoir? *Cette dame est-elle la seule qui soit* aimable? — polie? — charitable? *Ce poète est-il le meilleur* que vous connaissiez? — qu'il y ait ici? *Cette maison est-elle la plus mauvaise* où l'on puisse demeurer? — la plus jolie que vous connaissiez? *Le verbe avoir est-il le seul* que vous sachiez? — que vous puissiez conjuguer? — qui soit utile? *Est-ce le plus jeune de ces messieurs* que vous connaissez? — qui est votre ami? — qui est capitaine? Est-il le seul officier qui ait du mérite? Les mauvais écoliers sont-ils les seuls qui soient punis? Cet homme n'est-il pas le moins honnête que nous connaissons?

<i>Sea</i> cual fuere. Cualquiera.	<i>Quel que, quelle que</i> (con verbo). Ap. 100.
<i>Sean</i> cuales fueren. Cualesquiera.	<i>Quels que, quelles que</i> (con verbo).
<i>Por mas.</i> Cualquiera.	<i>Quelque, quelques</i> (con nombre). Ap. 99.
<i>Por...que.</i> <i>Por mas...que.</i>	<i>Quelque</i> (con adjetivo). Ap. 101.

ADVER. F.—*Quel* seguido de verbo concuerda con el nombre que sigue al verbo; *quelque* concuerda con el nombre que le sigue inmediatamente, y *quelque* seguido de adjetivo es invariable. Estas expresiones rigen al subjuntivo.

<i>Sea</i> cual fuere el valor de V.	<i>Quel que soit</i> votre courage.
<i>Sean</i> cuales fueren sus riquezas.	<i>Quelles que soient</i> ses richesses.
Por mas paciencia que <i>tengamos</i> .	<i>Quelque patience</i> que nous ayons
Por mas riquezas que <i>tengan</i> ellos.	<i>Quelques richesses</i> qu'ils aient
Por buenos que <i>sean</i> VV.	<i>Quelque bons</i> que vous soyez.

ADVER. G.—Los verbos unipersonales formados de *être*, y los unipersonales que expresan obligacion, incertidumbre rigen al subjuntivo como en español. Ap. 203.

<i>Es lástima que.</i> <i>Importa.</i> <i>Conviene.</i>	<i>Il est dommage.</i> <i>Il importe.</i> <i>Il convient.</i>
<i>Basta.</i> <i>Es de desear que.</i>	<i>Il suffit.</i> <i>Il est à désirer que.</i>
¿No es lástima que <i>haga</i> mal tiempo?	N'est-il pas dommage qu' <i>il fasse</i> mauvais?
¿Le importa á V. que yo lo <i>sepa</i> ?	Vous importe-t-il que je le <i>sache</i> ?
¿Conviene que <i>váyamos</i> allá?	Convient-il que nous y <i>allions</i> ?
No; basta que V. <i>vaya</i> (allá).	Non; il suffit que vous y <i>alliez</i> .
Es de desear que él no lo <i>sepa</i> .	Il est à désirer qu'il ne le <i>sache</i> pas.
<i>Estar enojado</i> (de que). <i>Sentir que.</i>	<i>Etre fâché que.</i>
Ella está enojada de que V. <i>sea</i> mi amigo.	Elle est fâchée que vous <i>soyez</i> mon ami.
Siento que V. esté malo.	Je suis fâché que vous soyez malade!
¿Lo siente V. mucho?	<i>En</i> êtes vous bien fâché?
¿Está V. enojado conmigo?	Êtes-vous fâché contre moi?
No estoy enojado con V. pero siento que no haya venido ayer.	Je ne suis pas fâché contre vous, mais je suis fâché que vous ne soyez pas venu hier.

CONVER. C.—*N'a-t-il pas peur*, quel que soit son courage? —, *quelles que soient* ses idées sur cette affaire? *Quelque courage qu'on ait*, n'a-t-on pas peur quelquefois? —, aime-t-on la guerre? *Quelques richesses qu'il ait*, est-il toujours heureux? —, ne peut-il pas les perdre? *Quelque bons qu'ils soient*, sont-ils meilleurs que nous? *N'est-il pas dommage* qu'il ait tant d'ambition? — qu'il fasse mauvais? — que le vent souffle avec impétuosité? — que vous perdiez votre temps? *Convient-il* que nous lisions à présent? — que nous parlions à cet homme? *Etes-vous fâché contre moi*? — lui? — quelqu'un? *Etes-vous fâché qu'il soit* malade? — mon ami? *Vous importe-t-il* que je sache vos affaires? — qu'il soit fâché? — qu'il soit puni? — que nous soyons heureux?

EJERCICIO CUADRAGÉSIMO OCTAVO.—QUARANTE-HUITIÈME
EXERCICE.

Pedro, quiero que V. vaya á la casa del juez, y (que) le diga que le espero á las dos.—Si él no estuviera en su casa, irá V. á la casa de ayuntamiento en donde está todos los dias un poco ántes de las dos.—Dudo que esté allá hoy, porque aun no ha vuelto del campo.—¿ Cree V. que no ha vuelto?—Su criado me lo ha dicho esta mañana.—Temo que el criado haya dicho una mentira.—Tengo miedo que venga mi tío esta semana.—Y yo (yo) no tengo miedo que venga, pero temo que no venga.—¿ Cree V. que si él viniera le traeria dinero?—Cada vez que viene, me hace un regalo, porque dice que me hago muy estudioso.—Yo no pienso que V. le obedezca siempre.—¿ Porqué no le obedeceria yo?—No afirmo que V. no le obedece; pero dudo que le obedezca siempre.—Este médico tiene miedo que se mueran los enfermos del hospital, porque si se murieren le echarian la culpa á él.—Dudo que le echen la culpa, pero temo que no los cure.—¿ Ha cumplido su palabra el juez?—Si, señor, la ha cumplido.—No lo dudo, pues hay pocos hombres que son tan honestos como él.—Esta razon es la mejor que V. puede dar, pero no es el único que sabe cumplir con sus obligaciones.—Yo lo sé; pero quiero decir que es el mas honesto que yo conozco.—¿ Es el mas jóven de estos oficiales que V. conoce?—No conozco ni el uno ni el otro.—¿ Es buena la nueva casa de N.?—Es la peor casa que hay en la ciudad, y la única que no tiene jardin.—¿ Es docto este profesor?—Es el mas docto que hay en el colejio, y el ménos orgulloso que yo conozco; hay pocos profesores que tienen tanto mérito como él, y que saben tantas lenguas.—¿ Teme V. que este mercader no cumpla su palabra?—La cumplirá, y nos dará las mejores mercaderias que tiene un su tienda.—¿ Le gustan á V. estas ideas?—Las únicas ideas que me gustan son (Ap. 89) las buenas.—Sean cuales fueren esas ideas, no son malas, sino nuevas.—Siento que V. hable así, pues por mas nuevas que sean, no me agradan.—Cualesquiera palabras que diga aquel hombre, siempre las admirará V.—¿ Está V. enojado de que yo sea su amigo?—Enojado, no; basta que sea su amigo de V.: no conviene que yo diga otra palabra.—Es

Ástima que no haga hermoso tiempo hoy, y es de desear que no vengan nuestros amigos esta mañana, porque no podriamos salir.—Yo lo siento, pero convendrá que váyamos á verlos esta tarde.—¿ Es muy rico este general?—Si; pero por mas riquezas que tenga, no es tan rico como el ministro.—Sean cuales fueren sus riquezas, no son felices, porque tienen mucha ambicion.—Este ejercicio es muy difícil, y por útil que sea, no lo puedo acabar.—¿ No basta que V. escriba la mitad (de él)?—No, conviene que lo escriba todo.

(Composicion A, B, C.)

LECCION CUADRAGÉSIMA NONA.—*Quarante-neuvième*
Leçon.

CORRESPONDENCIA DE LOS VERBOS DE LA SUBORDINADA DE
SUBJUNTIVO CON LOS VERBOS DE LA PRINCIPAL.

ADVER. A.—Cuando el verbo de la principal está en presente ó futuro del indicativo, ó en su compuesto, el verbo de la subordinada se pone en presente de subjuntivo, ó en su compuesto como en castellano. Ap. 206.

¿ Qué quiere V. que haga él?	Que voulez-vous qu'il fasse?
Quiero que estudie ahora.	Je veux qu'il étudie à présent.
Quiero que haya acabado dentro de media hora.	Je veux qu'il ait fini dans une demi-heure.
¿ Deseará V. aun que nos portemos bien?	Désirez-vous encore que nous nous conduisions bien?
Siempre desearé que VV. se porten como hombres de bien.	Je désirerai toujours que vous vous conduisiez comme des gens de bien.
Hombre de bien. Hombres de bien.	Honnête homme. Gens de bien.
Siempre sentiré que VV. se hayan portado mal para con este hombre de bien.	Je serai toujours fâché que vous vous soyez mal conduits envers cet honnête homme.
	<i>Envers.</i>
¿ Habrá bastado que V. hable una vez?	Aura-t-il suffi que vous parliez une fois?
Habrás sido menester que hable mas de una vez.	Il aura fallu que je parle plus d'une fois.
Habrás sido posible que no haya encontrado al juez en el tribunal.	Il aura été possible qu'il n'ait pas trouvé le juge au tribunal.

<i>Encontrar, hallar.</i>	<i>Trouver.</i>
<i>Encontrar á alguno.</i>	<i>Rencontrer quelqu'un.</i>
No le he encontrado en su casa.	Je ne l'ai pas trouvé chez lui.
Los encontramos en la calle.	Nous les rencontrâmes dans la rue.
<i>En el, en la, en los, en las.</i>	<i>Dans le, dans la, dans les. Au, à la auz.</i>

ADVER. B.—Cuando *en* significa *dentro de los límites*, se traduce *dans*; pero cuando designa un lugar en general y sin restriccion, se traduce *à*.

Tiene una nuez <i>en</i> la mano.	Il a une noix <i>dans</i> la main.
Tenia una carta <i>en</i> la mano.	Il avait une lettre <i>à</i> la main.
<i>En</i> el campo. <i>En</i> casa. <i>Dentro de</i> la casa.	<i>À</i> la campagne. <i>À</i> la maison. <i>Dans</i> la maison.

CONVER. A.—*Suffit-il* que vous disiez cela? — que vous pensiez ainsi? — qu'il trouve le juge? — que vous ayez eu raison? — que nous ayons dit la vérité? — qu'ils soient arrivés à temps? *Faudra-t-il* que je vienne demain? — que nous apprenions 3 leçons? — que vous ayez bientôt fini? — qu'ils aient fini avant nous? *Aura-t-il été possible* que vous trouviez vos livres? — que nous rencontrions quelqu'un? — qu'ils aient perdu tant d'argent? — que vous ayez été puni? *Doutez-vous* que je sache ma leçon? — que je l'aie sue hier? — qu'il soit un honnête homme? — qu'ils aient été des gens de bien? *N'est-il pas dommage* que vous partiez si tôt? — qu'ils soient partis hier?

ADVER. C.—Cuando el verbo de la principal está en imperfecto, en los pretéritos, en el condicional, ó en uno de sus compuestos, el verbo de la subordinada se pone en imperfecto de subjuntivo, ó en su compuesto Ap. 207.

¿Dudaba V. que yo estudiase?	Doutiez-vous que j'étudiassé?
¿Quiso él que yo cantara?	Voulut-il que je chantasse?
¿Mandaria V. que ellos baillasen?	Commanderiez-vous qu'ils dansassent?
Habia temido que él viniese.	J'avais craint qu'il ne vînt.
Hubimos deseado que viniese.	Nous eûmes désiré qu'il vînt.
Habrian querido que V. cantase.	Ils auraient voulu que vous chantassiez.
Habria sido menester que V. hubiese estudiado ayer.	Il aurait fallu que vous eussiez étudié hier.
Habia sido bueno que hubiésemos estado en casa.	Il aurait été bon que nous eussions été à la maison.

¿Porqué le recompensaba V.?	Pourquoi le récompensiez-vous?
Para que estudiase mas.	Pour qu'il étudiât davantage.
Yo le daba dinero á fin de que lo repartiase entre los pobres.	Je lui donnais de l'argent afin qu'il le répartit parmi les pauvres.
<i>Repartir.</i>	<i>Répartir.</i>
<i>Entre.</i>	<i>Parmi. Entre.</i>

ADVER. D.—*Entre* se dice de un número determinado de objetos *parmi* conviene á un número indeterminado.

Entre hermanos y hermana.	Entre les frères et la sœur.
Entre V. y yo.	Entre vous et moi.
El cuerpo del capitán fué hallado entre los muertos.	Le corps du capitaine fut trouvé parmi les morts.
<i>Para que. A fin de que.</i>	<i>Pour que. Afin que.</i>
El doy á V. este regalito para que V. no se olvide de mí.	Je vous fais ce petit présent pour que vous ne m'oubliez pas.
<i>Olvidar. Olvidarse de alguno.</i>	<i>Oublier. Oublier quelqu'un.</i>

CONVER. B.—*Doutiez-vous* qu'il vînt ce soir? — qu'il fût venu hier? — que nous chantassions? — que nous eussions dansé? *Voudriez-vous* que nous allussions à la chasse? — qu'il vînt avec nous? *Auriez-vous voulu* que je fusse tombé? — que son corps eût été trouvé parmi les morts? — que nous ne fussions pas venus ce soir? *Le récompensez-vous* afin qu'il étudie davantage? — pour qu'il apprenne le français? *N'aurait-il pas été bon* que vous eussiez su vos leçons? — nous eussions été récompensés? Votre plume est-elle entre votre livre et le mien? Est-elle parmi les autres plumes? *Vous donnait-on de l'argent pour que vous le répartissiez* parmi les pauvres? — entre ces deux mendians?

<i>Poner. Prometer. Someter.</i>	<i>Mettre. Promettre. Soumettre.</i>
<i>Someterse.</i>	<i>Se soumettre.</i>
<i>Vivir. Existir. Vida. Existencia.</i>	<i>Vivre. Exister. Vie. Existence.</i>
Vivos (vivientes). Entre los vivos.	Vivant. Parmi les vivants.
<i>Estar. Parar. Pararse.</i>	<i>Rester. S'arrêter.</i>
<i>De miedo que. Por temor de que.</i>	<i>De peur que. De crainte que.</i>
<i>A menos que.</i>	<i>À moins que.</i>

ADVER. E.—Estas conjunciones rigen al subjuntivo, el cual requiere *no* en las mismas ocasiones que los verbos que expresan recelo. Lec. 48^a Adver B.

De miedo que entrasen.
Por temor de que no viviesen.
A ménos que V. se sometiese.

Hacerse á la vela.
Sacar en limpio. Poner en limpio.
Sentarse (el tiempo).
¿Cuándo se hará V. á la vela?
Luego que se siente el tiempo.

Qué tal.
¿Qué tal le parece á V. el tiempo?
Me parece que se ha sentado.
¿Qué tal le parece á V. su discurso?
Parecer (hacer un juicio).
¿Ha acabado V. de escribir la carta?
¿La ha sacado V. en limpio?
Sí. ¿Qué tal le parece á V. ahora?
Era menestero que yo la leyera.
Si V. me promete el secreto.
A ménos que V. me lo prometa.

Por temor de que se hiciesen á la vela.
¿Que está V. sacando en limpio?
Se estarán tres meses en el campo.

CONVER. C.—*Promettez-vous* des fleurs à ces dames? — des bonbons aux enfants? — de l'argent au tailleur? *Resterez-vous* ici? — à la campagne? Y resterez-vous long-temps? *Mettez-vous* bientôt à la voile? Le temps se remet-il au beau? *A-t-on trouvé cet homme parmi* les morts? — les vivants? — les pauvres? Où l'a-t-on trouvé? Que pensez-vous de mon thème? — de cette composition? — de son discours? *Avez-vous mis* ces lettres au net? — votre discours? — *Reste, ez-vous ici jusqu'à* trois heures? — ce soir? — demain? *Où mettez-vous* vos livres? — votre chapeau? Vous soumettrez-vous à ce que je dirai? Me le promettez-vous? Que me promettez-vous?

De peur qu'ils n'entrassent.
De crainte qu'ils ne vécussent pas.
A moins que vous ne vous soumissiez.

Mettre à la voile.
Mettre au net.
Se remettre au beau.
Quand mettez-vous à la voile?
Lorsque le temps se remettra au beau.

Que. Comment.
Que pensez-vous du temps?
Je pense qu'il s'est remis au beau.
Que pensez-vous de son discours?
Penser (former une opinion).
Avez-vous fini d'écrire la lettre?
L'avez-vous mise au net?
Oui. Qu'en pensez-vous à présent?
Il faudrait que je la lusse.
Si vous me promettez le secret.
À moins que vous ne me le promettiez.
De peur qu'ils ne missent à la voile.
Que mettez-vous au net?
Ils resterent trois mois à la campagne.

EXERCICIO QUADRAGÉSIMO NONO.—QUARANTE-NEUVIÈME
EXERCICE.

¿Qué quiere V. que hagamos?—Deseo que VV. se porten como hombres de bien.—¿Es necesario que Juan haga algo?—Es menester que escriba su carta ahora, pues quiero que la haya acabado dentro de media hora.—¿Deseará el juez aun que váyamos al tribunal?—Desea que VV. vayan (allá) dos veces mas.—¿Habrá sido necesario que V. haya tenido mucho tiempo para escribir tantas cartas?—Me bastaron tres horas.—Siempre sentiré que ellos se hayan tan mal portado para con estos hombres de bien.—¿Es posible que se hayan mal portado?—Es de desear que nadie lo sepa.—¿Es posible que V. no haya encontrado el juez en el tribunal?—Como yo iba al tribunal, le encontré en la calle, con un grande libro en la mano, y un clavel en la boca.—¿Le habló V. de mi negocio?—No, porque me dijo que vendría acá esta tarde.—Será bueno que V. se quede en casa toda la tarde.—¿Sabe V. lo que tengo en la mano?—Si V. quiere que yo lo sepa, es menester que abra la mano.—Es lástima que V. haya perdido su dinero.—Creia haberlo perdido, pero le he hallado en mi cuarto.—¿Siente V. vivir en el campo?—No lo siento; el campo me agrada mucho.—Yo dudaba que le agradase mucho á V.—V. no conoce todas las diversiones que tenemos en el campo.—Para que yo las conociese, seria menester que fuese (allá) mas á menudo.—Yo quisiera que pudiésemos ir (allá) juntos.—¿Han hallado el cuerpo del capitan?—Le han hallado entre los muertos.—Era menester que V. me lo dijera para que lo creyese.—¿Habria querido V. que no se (uno) hallase?—No digo eso; pero era de desear que (uno) le hubiesen hallado entre los vivos.—¿Ha puesto V. sus libros entre los míos?—Los habia puesto entre dos sillas, pero ya no estan allá; temo que alguno los haya tomado.—¿Se estará V. aquí largo tiempo?—Me estaré aquí hasta la noche.—¿Me lo promete V.?—Si, se lo prometo, á ménos que V. salga ántes de las siete.—No saldré, á ménos que se siente el tiempo.—¿Cuándo se hace á la vela N.?—El lunes, con tal que se siente el tiempo.—¿Qué tal le parecen á V. estos cuadros?—Me parecen muy bien pintados.—¿Quien á sacado estas cartas en limpio?—Yo las he

sacado en limpio, por temor de que no las pudiese V. leer.—¿Qué gusto puede tener este médico de vivir así entre los muertos?—La existencia de los médicos se pasa entre los vivos y los muertos.—¿Se ha sentado el tiempo?—Si, y hace muy buen tiempo.—¿Salimos ahora?—Luego que tenga mi casaca.—¿No le sienta bien esta?—No, no me cae bien; su color no me gusta (el color de ella), y no es de moda.—¿Qué tal le parece á V. aquella?—No me parece que sea mas hermosa que la otro.

(Composicion A, B, C.)

LECCION QUINCUAGÉSIMA.—*Cinquantième Leçon.*

VERBOS REFLEXIVOS. Ap. 114, 194, 212.

ADVER. A.—Estos verbos se construyen con dos pronombres de la misma persona; el uno es sujeto, el otro objeto ó complemento. Sus tiempos compuestos se forman con el verbo *être*, y el participio concuerda con el pronombre objeto. Ap. 274.

De ordinario.	D'ordinaire.
<i>Pasearse.</i>	<i>Se promener.</i>
Yo me paseo.	Je me promène.
Nos hemos paseado.	Nous nous sommes promenés.
¿Se han paseado largo tiempo estas señoras?	Ces dames se sont-elles promenées long-temps?
<i>Engañar. Equivocarse.</i>	<i>Tromper. Se tromper.</i>
Tú te engañas siempre.	Toi, tu te trompes toujours.
He podido equivocarme, pero no los he engañado.	J'ai pu me tromper, mais je ne les ai pas trompés.
<i>Cuidar demasiado de sí mismo.</i>	<i>S'écouter trop.</i> (Parlant de la santé.)
V. está bueno, pero cuida demasiado de sí mismo.	Vous vous portez bien, mais vous vous écoutez trop.
Elas han cuidado demasiado de sí mismas.	Elles se sont trop écoutées.
<i>Extraviarse.</i>	<i>S'égarer.</i>
Me he extraviado en el bosque.	Je me suis égaré dans le bois.
Quizá ellas se habrán extraviado.	Peut-être se seront-elles égarées.
<i>Quizá. Acaso.</i>	<i>Peut-être.</i>
<i>Atormentarse.</i>	<i>Se tourmenter.</i>
Por nada se atormenta.	Il se tourmente pour rien.
No se atormenta V. así.	Ne vous tourmentez pas ainsi.

Se han atormentado mucho.
Guardarse de..
¡Guárdese V. de decir eso!
Me guardaré bien de hacerlo.

Elles se sont beaucoup tourmentées.
Se garder de.. Se donner garde de..
Gardez-vous de dire cela!
Je me donnerai bien garde de le faire.

CONVER. A.—*Cet homme a-t-il trompé son ami? — son frère? — quelqu'un? Se trompe-t-il souvent? — quelque fois? — plus souvent que vous? Ces dames ne s'écoutent-elles pas trop? — se sont-elles égarées dans le bois? — ne se sont-elles pas trop tourmentées? Vous gardez-vous de parler à cet homme? — de vos affaires à tout le monde? Croyez-vous que je me trompe? — qu'elles se soient trompées? — que nous nous soyons trop écoutés? — qu'ils se soient égarés? Ne vous trompez-vous pas quand vous dites qu'elles s'écoutent trop? — qu'il s'égare souvent? — que nous nous tourmentons pour rien? Peut-être vous trompez-vous? Peut-être le dites-vous, mais vous ne le pensez pas?*

Burlarse. Reirse.
Se burlaron de él.
Si, de todo se rie.
¿No se rie de nosotros este tonto?

Se moquer de..
Ils se moquèrent de lui.
Oui, il se moque de tout.
Cet imbécille ne se moque t-il pas de nous?

Acostarse. Levantarse.
Me acuesto tarde y me levanto temprano.
Que nos háyamo acostado.
Si ellas se hubieran levantado mas temprano.

Se coucher. Se lever.
Je me couche tard et je me lève de bonne heure.
Que nous nous soyons couchés.
Si elles s'étaient levées de meilleure heure.

Mas temprano.
Salir. Ponerse. (Los astros.)
¿Á qué hora sale el sol?
Sale á las cuatro de la mañana, y se pone á las ocho de la tarde.
De la noche, de la tarde. De la mañana.
Por ó en la noche. Por ó en la mañana.

De meilleure heure.
Se lever. Se coucher. (Les astres.)
À quelle heure le soleil se lève-t-il?
Il se lève à quatre heures du matin, et se couche à huit heures du soir.
Du soir. Du matin.

Muy de mañana.
Anoche.
¿Se levanta V. muy de mañana?
Me levanto cuando sale el sol.

Le soir. Le matin.
De bon matin.
Hier soir.
Vous levez-vous de bon matin?
Je me lève quand le soleil se lève.